

## Into Temptation



Starting this September, we are going to begin using the more contemporary words to the “Our Father” prayer in our 10:15 Sunday service for the rest of the season after Pentecost. This is an option in the Book of Common Prayer. I also think occasional changes in otherwise familiar words in our worship help us to hear them again in a more powerful way.

Most of the differences between the traditional words of the “Our Father” and the contemporary version are minor. But there is one change that is significant. While the traditional version includes the petition: *“And lead us not into temptation, but deliver us from evil”* the contemporary version renders the same petition *“Save us from the time of trial, and deliver us from evil.”*

Now, if you were to look at Matthew 6.13, it would be easy to think that the traditional version is closer to what Jesus actually said. But there are a couple of problems with this.

One is simply that *“lead us not into temptation”* kind of sounds like it is God who is doing the tempting. Simply put, that’s not what God does (see James 1.13). Tempting is Satan’s business. That said, God does protect us, save us in times of trial. 1 Corinthians 10.13 says *“No temptation has overtaken you that is not common to man. God is faithful, and he will not let you be tempted beyond your ability, but with the temptation he will also provide a way of escape, that you may be able to endure it.”*

Secondly, there is a translational choice being made on how to understand the verb *“lead us.”* A commentator I often turn to for thorny translational questions, Frederick Dale Bruner, points out two options, neither of which really line up with the traditional words of the Lord’s Prayer. One possible understanding he suggests is *“lead us not into temptation”* carries a meaning that is actually closer to *“lead us through temptation”* as though temptation were a place. This

Our Father in heaven,  
hallowed be your Name,  
your kingdom come,  
your will be done,  
on earth as it is in heaven.  
Give us today our daily bread.  
And forgive us our sins  
as we forgive those  
who sin against us.  
Save us from the time of trial,  
and deliver us from evil.  
For the kingdom, the power,  
and the glory are yours,  
now and for ever. Amen.

*(Continued on page 5)*

## Time-tested Convictions



We are kingdom people, people who seek first the kingdom of God (Matt. 6:33). As kingdom people we are committed to participating in Epiphany as our local expression of church. One role as a church community is to seek ways of getting the church out there into the world with the goal of making a kingdom impact. While some folks searching for a church will look up “Anglican church in Chantilly” in their browser, it seems that the church needs to be the church inside these walls and outside too. This is the conviction that brought us to a decision to take church to the folks at Arbor Terrace, an assisted living facility close by. It encourages me that this ministry still has solid and growing support from the congregation. This bedrock conviction is what also fuels our biggest mission of the year: Sports Camp, where a solid 73% of the campers are not Epiphany folks. My informal poll of campers revealed that out of 45 campers, less than a quarter had heard of the story of the Prodigal Son. Now, some of them were kindergarteners after all, and could eventually hear this biblical story, but you get the point I am making.

And what birthed this conviction in the first place?

In a word: good mission theology. There is a fancy word for it but in essence we are acting on a conviction that God the Father, Son and Holy Spirit sends out his people into the world. We respond, in faith, that God is sending us out into the world to proclaim the Gospel. Faith tells us that it was not simply a good idea that came upon us. By faith we believe we are on mission participating in the sending God. We responded to God’s mission seven years ago when we first started Sports Camp. It is really a deeper conviction of faith that puts us out there *every year* as we teach children how to play soccer, hear a Bible story, and sing Bible songs. The responsibility of always demonstrating this deeper conviction through what we do and how we do it, is not a burden but does keep us grounded to the original idea. We want to offer truth, hope, and salvation through the only one who can reconcile us to the Father: Jesus. Let them see Jesus, whether for the first time, or the umpteenth time.



Pamela +



# EPIPHANY SPORTS CAMP 2019



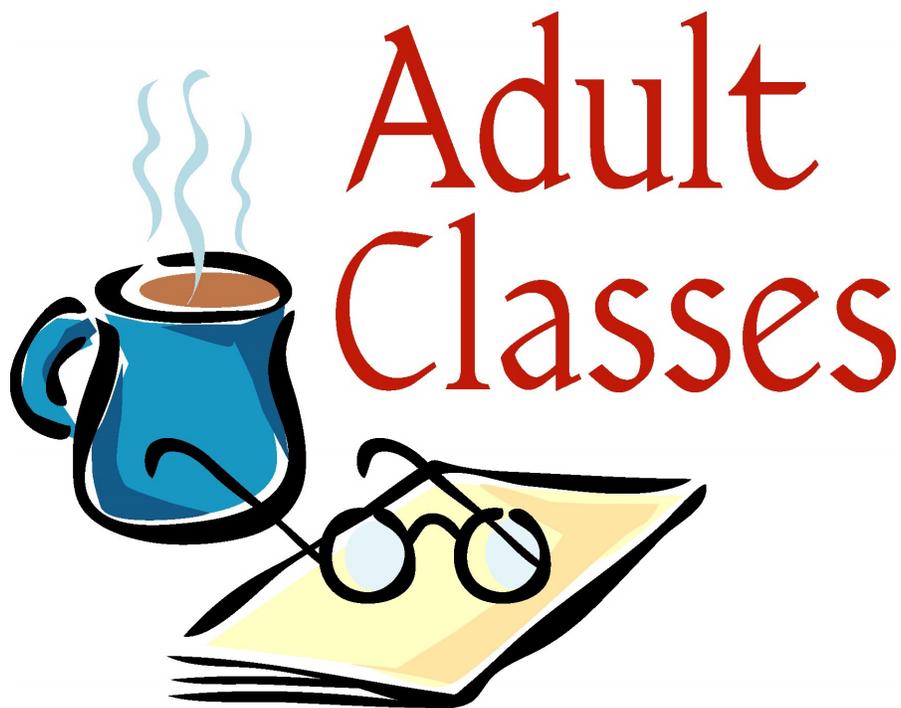
## Fall Adult Education Begins on September 8.

Mark your calendars. Epiphany's fall Adult Education classes will begin on September 8 and continuing each Sunday from 9:10 – 10:05 between then and early October. Two classes are already scheduled, with at least one more likely to be added.

Elizabeth Hudgins will be offering a class on the Deutero-Canonical or Apocryphal books. While as Anglicans we do not consider these books to have the same authority as the Bible, we continue to read them "*for example of life and instruction of manners*" as Article VI of the 39 Articles says. Elizabeth will discuss the content of these often mis-understood books and their role in the church.

Ginger and Murray Black will be offering "Let's Pray." This is a class for the new at prayer and those who have been praying for years. The Blacks say "We are all learners when it comes to prayer. Let's encourage one another. In this class we will discuss: why pray, what is prayer, avenues to help in prayer, the privilege of prayer, and what Scripture says about prayer. We will talk about the small prayers and the big prayer needs, the unanswered prayer, and other topics along with taking time to pray."

Look for more information in August about specific classes.



(Continued from page 1)

would line up well with Psalm 23's image of God, like a Good Shepherd, leading "*through the valley of the shadow of death.*" The second grammatical option is to understand the verb "*lead us*" as a permissive verb, something we would translate as a passive, "*let us not be led.*" In both cases, it's clear we are asking for God's protection from temptation, but it is also clearer that God himself isn't the one doing the tempting.

So, what do you think? "*Lead us not into temptation,*" or "*Save us from the time of trial?*" My sense is that there is a theological clarity to the contemporary version that is worth hearing and praying even while we continue to treasure the traditional translation of the Lord's Prayer.

God bless,



Here at Epiphany we emphasize:

- ✦ Encountering God through beautiful worship and believing prayer
- ✦ Building a multigenerational congregation that loves children and families.
- ✦ Equipping every member to publicly proclaim the Good News of Jesus Christ.

## Book of Common Prayer 2019 is Published

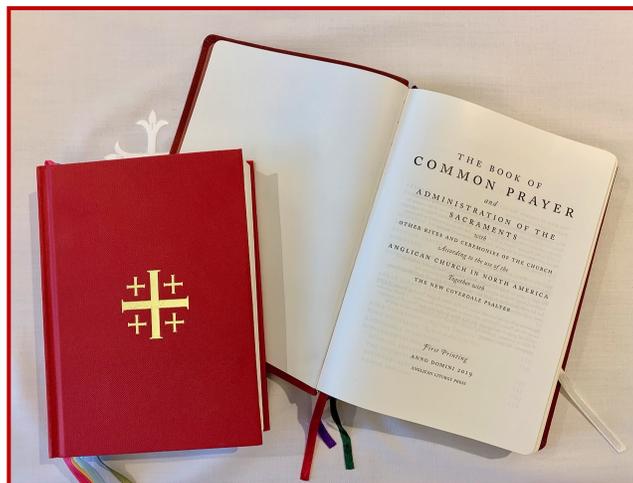
This June, the Anglican Church in North America (ACNA) published the Book of Common Prayer 2019. This book is the latest in a long line of Anglican prayer books, beginning with Archbishop Thomas Cranmer's first edition in 1549.

Epiphany is honored to be part of the story of our new prayer book. During the years of its creation, the ACNA College of Bishops' editorial task force on the new prayer book met a couple of times each year in Epiphany's library to look over the latest drafts of the worship services and other resources for the Book of Common Prayer 2019.

At Epiphany, we have been using the worship services in the new prayer book for some time, so the publication of the Book of Common Prayer does not mean a service change for our church. We will also continue to use the printed worship booklets at Epiphany. That said, the new prayer book puts all the service resources of our church together with a new translation of the psalter, and materials for home and family devotions and scripture reading in one place for the first time. For those that appreciate using a Book of Common Prayer in Sunday worship, this is also now an option.

There are 50 of the new prayer books at Epiphany, and all are welcome to check one out from the Library or look one over in the Chapel. If you would like one for your household, copies are still available. At this point the first printing is almost sold out, but the individual "pew edition" books can be purchased at [www.anglicanliturgypress.org](http://www.anglicanliturgypress.org). The second printing of deluxe editions are expected to be available in October.

There is also a nice series of videos introducing the Book of Common Prayer 2019 here: <https://bit.ly/2GiPgc5>



The Book of Common Prayer 2019 was edited in part in Epiphany's library.

## Missions Update: Daniel & Myriam Liberek

*Earlier this year, we were privileged to be preached to by Daniel Liberek, who spreads the Word from any pulpit he can grab. Here is the most recent report from Daniel and his wife Myriam:*

---

Greetings Partners,

They said that this June was the fourth hottest June for Belgium for as long as data has been collected. Not that I sweated too much as I was gone several days to another European country and then spent almost two weeks in the US. Still, looking back, the hottest thing wasn't the weather but ministry !



Early June, I joined the other RL (regional leaders) with United World Mission for a week of meetings and training as we, literally, came to Charlotte from the four corners of the earth. Some plans were hatched, some good discussions had; now we

move on to implementation.

We took half a day to visit Newburyport where I greatly enjoyed the company and taking pictures of several lighthouses.

It dawned on me that it is not the size or the power of the beam of the lighthouses that is important but to faithfully keep shining where God has placed us and with all He has given us. I should not wait to be a bigger lighthouse or have a more powerful beam but should simply keep shining. As the old song says:



*"Jesus bids us shine with a clear pure light  
Like a little candle burning in the night  
In this world of darkness let us shine  
You in your small corner and I in mine." E.O. Excell*

Over the last week-end we prayed for extra hours for each day (God said 'No!'). On Saturday, under Timothy's leadership we held a soccer tournament. Twelve teams showed up for a day of fun, fellowship and (real) football. I'd been asked to bring the first devotional.

*(Continued on page 8)*

*(Continued from page 7)*

Encouraging all present to read a Gospel (with gospels of John and Luke available free-of-charge) I shared the probability of Jesus fulfilling all the O.T. prophecies regarding the Messiah. My bridge was the probability of Liverpool F.C. winning the Champions' League after their painful May 1st defeat.

I got to play (on my sixtieth birthday) on our son Timothy's team. We came in third. For those of you who know how competitive I can be on a soccer field and to encourage you regarding the Spirit's transforming power, the referees awarded me the fair play award. Even Myriam was surprised!



The week-end continued without any let-up. After the tournament I quickly changed and we went to a reception to celebrate the 50th wedding anniversary of a church couple. This couple is credit to God's faithfulness and staying power.

Monday was the first day of our Kids' Festival (under Tim's leadership and with special assistance from Myriam).



**First day of the Kids Festival (left to right), Elizabeth, Timothy, Daniel with Damaris, Myriam, Barbara and Pastor Butch.**

It was also the day Pastor Butch and his wife Barbara from one of our special partner churches in Akron, Ohio, arrived for a visit. We sure enjoyed having them with us for close to 48 hours and were blessed by his ministry to our local leadership team.

This year's theme was space exploration. Timothy was the military leader of the space base and Myriam a scientist.

We started with almost twenty kids (25% non-churched) and saw attendance climb daily.

This update is surely long enough! Let me close in the most appropriate manner—by thanking you for being such tremendous partners. We are grateful for **YOU**, our friends and partners who stand by and behind us. You make an amazing team of givers and of prayer warriors. On top of it, you care for us. We could not do it without **YOU**!



# HAPPY BIRTHDAY



- 1 Elijah Nadarajah
- 2 Fred Apelquist
- 3 Matt Miller
- John Newton
- 7 Jocelyn Derrick
- 8 Sheila Crawford
- 9 Dennis McNeely
- Tom Noble
- Jim Roberts
- 11 Krystal Apelquist
- Severn Rash
- Erin Schultz
- 13 Lisa Ellis
- Kate Oliphant
- 16 Katherine Hanger
- Bryan Saddler
- 17 Josh Croft
- 18 Lorena Croft
- Ellen Harrison
- 19 Lucas Long
- 21 David Rhoads
- 24 Rose Rwegayura
- 25 Amie Boncher
- Jan Welch
- 29 Dave Bassert
- Mark Oliphant
- 30 Christina Cummings
- 31 Renee Tassone

- 4 Nicolas Long
- 8 Brianna Ellis
- 9 Gordon Coffee
- 10 Ryan McKenica
- 11 Angela Bender
- 12 Linda Bassert
- 13 Cameron Bender
- Natalie Harrison
- 14 Gabrielle Tucker
- 15 Mark Monroe
- 16 Kelly Ellis
- TJ Fredrick
- 20 Sherry Will
- 22 Lee Baumgartner
- Corey Baumgartner
- Andrea Frank
- 24 Cecilia Frank
- Daniel Turner
- 27 Jane Derrick
- Judy Hall
- Patricia Roberts
- Bob Schulenberg
- Eric Schultz
- 28 Tracy Plummer
- Christopher Rauh
- 29 David Croft
- 30 Bill Cool



Happy

August

SEPTEMBER

- |    |                             |    |                      |
|----|-----------------------------|----|----------------------|
| 1  | Care & Jim Murphy           | 8  | Janice & Jim Wolfe   |
| 4  | The Rev Sally & Bill Hoover |    | Jan & Dave Welch     |
| 9  | Fay & Frank Cochran         | 10 | Bessie & Bill Cool   |
| 19 | Ann & Charlie Westerman     | 15 | Cindy & John Newton  |
| 20 | Leslie & Bruce Johnson      | 17 | Cyndie & Jim Humenik |
|    | Carole & Keith Menzel       | 23 | Sherry & Tom Will    |
| 21 | Kay & Matt Miller           |    |                      |
| 23 | Julie & Bill Kesterson      |    |                      |
| 25 | Barbara & Alex Peake        |    |                      |
| 26 | Diane & David Reed          |    |                      |
| 31 | Linda & Dave Bassert        |    |                      |

Anniversary

## Resources

Epiphany Staff	Email
The Rev. Peter Frank, Rector	pfrank@epiphanyanglican.net
The Rev. Pamela Meeks, Associate Rector	pmeeks@epiphanyanglican.net
The Rev. David Welch, Parish Deacon	dwelch@epiphanyanglican.net
Jimmy Crawford, Music Director	jcrawford@epiphanyanglican.net
Janice Monaghan, Financial Director	jmonaghan@epiphanyanglican.net

### 2019 Vestry

Lisa Baehr  
 Amie Boncher  
 Kelly Derrick  
 Doug Greenwood  
 Sally McNeely  
 Carole Menzel  
 Pat Meyer  
 Debby Morris  
 Mark Oliphant  
 Margaret Stromberg

### Vestry Officers

Senior Warden..... Mark Oliphant  
 Junior Warden..... Lisa Baehr  
 Registrar ..... Amie Boncher  
 Finance Committee Chairman..... Dennis McNeely  
 Treasurer..... Tom Miller  
 Assistant Treasurer..... Charlie Monroe  
 Chancellor..... David Reed

### Intercessory Prayer Letter

Requests can now be submitted by email at a secure site,  
[prayer-request@epiphanyanglican.net](mailto:prayer-request@epiphanyanglican.net)

or written and left in the prayer request box in the Fellowship Area.

All prayer requests are collected after the Sunday morning services and prepared for Monday morning distribution. For more information or questions, contact Faith Fisler by email at [mizfiz34@gmail.com](mailto:mizfiz34@gmail.com).

## Publishing Information

The ***Epiphany STAR*** is generally published monthly and contains articles and information about what God has and is doing in us and through us as the Epiphany Family. It is intended to encourage each of us in our ministry and discipleship by relating how God is working in the midst of us.

The ***Epiphany Candle*** is published weekly by email, highlighting what is coming in the days ahead at Epiphany and other information that the staff and vestry feel is important to emphasize.

Articles and Subscription requests: [star@epiphanyanglican.net](mailto:star@epiphanyanglican.net)  
[candle@epiphanyanglican.net](mailto:candle@epiphanyanglican.net)  
[jcrawford@epiphanyanglican.net](mailto:jcrawford@epiphanyanglican.net) (for weekly bulletin)

**Deadlines: STAR: 21st of the month • Bulletin: Monday, 8 AM • Candle: Wednesday, 8 AM**



3863 Centerview Drive, Suite 100  
 Chantilly, Virginia 20151  
 Main Number: 703.481.8601  
 Prayer Line: 703.389.7292

Visit our website at [www.epiphanyanglican.net](http://www.epiphanyanglican.net)

*Encountering God, Building a multigenerational congregation, Equipping every member.*

**MARK YOUR CALENDARS**

August		
4, 11, 18, 25	8: 00 AM and 10:15 AM	Holy Eucharist
1	6:00 PM	Sports Camp Cook-out
2	9:00 AM	Sports Camp at Coates Elementary (Final Day)
7	7:00 PM	Ladies Dining Out at Piero's Corner
10	10:00 AM	Band of Brothers at Arbor Terrace
13	7:00 PM	Vestry Meeting
11, 25	2:00 PM	Worship at Arbor Terrace
September		
1, 8, 15, 22, 29	8: 00 AM and 10:15 AM	Holy Eucharist
4	7:00 PM	Ladies Dining Out at Piero's Corner
10	7:00 PM	Vestry Meeting
14	10:00 AM	Band of Brothers at Arbor Terrace
8, 22	2:00 PM	Worship at Arbor Terrace

